



Festivities in St. Agathas honour



Synthetic program 2005

Thursday, 3rd February

Ore 12,00

Processione per l'offerta della Cera, dalla Chiesa di S. Agata alla Fornace, alla Basilica Cattedrale. Partecipano l'Arcivescovo, i Capitoli delle Basiliche Cattedrale e Collegiata, il Clero, gli alunni del Seminario Arcivescovile, il Prefetto, il Sindaco con la Giunta municipale, il Presidente del Consiglio Comunale, il Presidente della Provincia, i Consiglieri Comunali e Provinciali, il Magnifico Rettore, le Autorità nonché i Gonfaloni della Città, della Provincia e dell'Ateneo, seguiti dalle storiche *Berline del Senato* e dalle Candelore.

The long and solemn Midday procession for "the offering of wax", to which civil, religious and military authorities all attend bearing the standards of the City, the Province, and the University. Leaving St. Agatha's (the Church of St. Agata alla Fornace) to the Cathedral, the procession cuts through two lines of a huge crowd. Eleven "candelore" (large candle-shaped structures), symbolizing the guilds, and two carriages belonging to the old Catanian Senate, bring up the rear.



Ore 20,00

Piazza Duomo: tradizionali inni in "Onore di S. Agata", eseguiti dalla Corale Tovini; concerto bandistico di musiche Belliniane. Spettacolo pirotecnico "I fochi da sira 'o tri" (I fuochi della sera del tre).

Grandiose fireworks (the fireworks of the evening of three) are on display in piazza Duomo, accompanied by traditional inns and classical music concert.



Friday, 4th February

Ore 6,00

Presso il Duomo "Messa dell'Aurora", celebrata dall'Arcivescovo S. E. Mons. Salvatore Gristina.

In the Cathedral, high Mass of the Dawn, celebrated by the Archbishop S. E. Mons. Salvatore Gristina.



Ore 7.00

Giro esterno del Fercolo – Outdoor city route

Il giro esterno delle Reliquie inizia da Porta Uzeda, dove davanti all'Icona della Madonna della Lettera, l'Arcivescovo offre alla Santa Patrona il cero e benedice le "Corone" per la preghiera del Rosario. Davanti alla Cappella del SS. Salvatore di via Dusmet, omaggio dei pescatori della Comunità di S. Gaetano alla Marina e dei Marinai della Capitaneria di Porto, proprio vicino Via Biscari, dove si pensa nacque S. Agata.

The outdoor city route of the carriage carrying the reliquary-bust and the finely wrought silver casket containing other relics starts from Porta Uzeda, then passing through via Dusmet, the distinctive feature of which are the arches holding up the railway: beneath them, once there was the sea, just close to via Biscari, where St. Agatha supposedly was born.



Ore 15.00

In piazza Stesicoro messaggio dell'Arcivescovo Mons. Salvatore Gristina. La processione delle Sacre Reliquie continua con una corsa spettacolare per la salita dei Cappuccini, fino a piazza S. Domenico, per poi fermarsi per qualche ora all'interno della Chiesa di S. Agata la Vetere.

There, it is another spectacular moment: thousands of devotees run and drag the heavy carriage along a slope (salita dei Cappuccini), stopping once halfway to pay homage to the first Agatha's sepulchre. The carriage remains for a couple of hours in S. Agata la Vetere Church.

Ore 18.00

Proseguimento del giro esterno del Percolo – Continuation of the outdoor route

Il giro esterno delle Reliquie prosegue per le vie Plebiscito, Vittorio Emanuele, piazza Risorgimento, Aurora, Palermo, piazza Palestro (Fortino), Plebiscito, Dusmet, con rientro all'alba in Duomo, accompagnato da spettacolo pirotecnico.

The outdoor city route continues through the old districts of via Plebiscito, via Vittorio Emanuele, piazza Risorgimento, Aurora, Palermo, piazza Palestro (Fortino), Plebiscito, Dusmet. Almost at dawn, magnificent fireworks welcome the Saint on her way back to the Cathedral, passing through Porta Uzeda again.



Saturday, 5th February

Ore 10,15

Processione e solenne Celebrazione Eucaristica – Procession and high Mass

Le Autorità, da Palazzo degli Elefanti, con i Gonfaloni della Città, della Provincia e dell'Università si recano in Cattedrale.

Corteo, dall'Arcivescovado alla Basilica Cattedrale, del Cardinale, degli Arcivescovi e Vescovi di Sicilia, dei Canonici e Parroci della Città, per il solenne Pontificale.

At the end of a solemn procession, the Pontifical Mass is celebrated by a specially invited prelate, the Cardinal Jean-Louis Tauran, together with all the Archbishops and Bishops of Sicily, and parish priests of the city.

Ore 17,30

Giro interno del Percolo – Indoor city route

Processione delle Sacre Reliquie per le vie Etnea, Caronda, piazza Cavour, Etnea, salita Sangiuliano, Crociferi, piazza S. Francesco d'Assisi, della Lettera, piazza Duomo.

In piazza Cavour omaggio floreale dell'Associazione S. Agata al Borgo, e spettacolo pirotecnico.

All'alba, tradizionale *salita di Sangiuliano*. Ci vogliono forti braccia e gambe salde per tirare le tonnellate della "vara". Ma è un segno d'amore e di devozione che non può mancare. E come una volta, farla in un'unica tirata, significa trarne dei buoni auspici per l'anno. Sì, perché il vero Capodanno per i Catanesi è il 5 Febbraio e tutti i contratti, un tempo, avevano come punto di riferimento questa data.

In via Crociferi l'omaggio floreale delle Monache Clarisse di San Benedetto è l'ultima tappa del giro, che si conclude nella mattina del 6 febbraio al Duomo.

The Saint's image travels along another route, through the old town-centre: the carriage proceeds slowly along the elegant via Etnea. In the night, people crowd together again in piazza Borgo, in order to attend further fireworks.

Almost at dawn, the "endurance race" along the slope of *salita di Sangiuliano* is the "final pull", that should bring the festivity to an end, with an enthusiastic applause of relief.

The race is an event mostly reserved to young people: strong arms and sturdy legs are needed to drag the several tons of the "vara". Partaking to the race is a mark of love and devotion that should not be underrated: doing it in "one go" allows to draw favorable auspices for the year, since the real New Year's Day in Catania falls on the 5th of February; once, contracts and deeds were actually started or delivered on such a date.

The route is concluded in Piazza Duomo in the morning of the next day, after the floral gift by the St. Benedetto nuns.

